

Prameny

Pramenů je mnoho. Přísloví i okřídlená slova jsem sbírala skoro celý život – z knih, časopisů, novin – prostě ze všech písemností, a dokonce i z rozhlasu. Dělejte to také tak, jistě přijdete na další, která v naší sbírce nejsou. Pro důkladnější studium doporučujeme však následující prameny, s nimiž jsem se radila i já:

Rosalind Fergusson: Dictionary of Proverbs, Penguin Books, London, 1983 – velmi bohatá a podrobně tříděná sbírka

John Simpson: The Concise Oxford Dictionary of Proverbs, Oxford University Press, 1993, který lze doporučit těm, kdo se zajímají o původ přísloví.

V. H. Collins: A Book of English Proverbs With Origin and Explanation, Longmans, Green and Co Ltd, 1963 – stručnější sbírka nejdůležitějších přísloví

Mnohá přísloví najdete i ve *Velkém anglicko-českém slovníku Karla Haise a Břetislava Hodka*, který vydala Academia, Nakladatelství ČSAV, 1. vydání 1984.

Řadu přísloví cituje a vysvětluje i oblíbený slovník A. S. Hornbyho: *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, Oxford University Press*, který vychází stále v nových vydáních.

Nakladatelství ČSAV vydalo také v roce 1956 studii *Otakara Zicha: Lidová přísloví z logického hlediska*, která podrobuje přísloví dokonalému rozboru.

V překladech byla použita vžitá česká přísloví anebo vlastní překlad. Dalším pramenem pro překlad byl *František Ladislav Čelakovský: Mudrosloví národu slovanského ve příslovích* – zkrácené vydání *Vladimíra Štěpánka* z r.1978, *Československý spisovatel, Praha*.